TO THE HONOURABLE SPEAKER AND MEMBERS OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

IN PARLIAMENT ASSEMBLED.

The Humble Petition of the Undersigned aboriginal people of Yirrkala, being members of the Balamumu, Narrkala, Gapiny, Miliwurrwurr people and Djapu, Mangalili, Madarripa, Magarrwanalmirri, Djambarrpuynu, Gumaitj, Marrakulu, Galpu, Dhaluangu, Wangurri, Warramirri, Naymil, Riritjingu, tribes respectfully showeth.

1. That nearly 500 people of the above tribes are residents of the land excised from the Aboriginal Reserve in Arnhem Land.
2. That the procedures of the excision of this land and the fate of the people on it were never explained to them beforehand, and were kept secret from them.
3. That when Welfare Officers and Government officials came to inform them of decisions taken without them and against them, they did not undertake to convey to the Government in Canberra the views and feelings of the Yirrkala aboriginal people.
4. That the land in question has been hunting and food gathering land for the Yirrkala tribes from time immemorial: we were all born here.
5. That places sacred to the Yirrkala people, as well as vital to their livelihood are in the excised land, especially Melville Bay.
6. That the people of this area fear that their needs and interests will be completely ignored as they have been ignored in the past, and they fear that the fate which has overtaken the Larrakeah tribe will overtake them.
7. And they humbly pray that the Honourable the House of Representatives will appoint a Committee, accompanied by competent interpreters, to hear the views of the people of Yirrkala before permitting the excision of this land.
8. They humbly pray that no arrangements be entered into with any company which will destroy the livelihood and independence of the Yirrkala people.

And your petitioners as in duty bound will ever pray God to help you and us.

(English language translation.)

TO THE HONOURABLE SPEAKER AND MEMBERS OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

The Humble Petition of the Undersigned aboriginal people of Yirrkala, being members of the Balamumu, Narrkala, Gapiny, Miliwurrwurr people and Djapu, Mangalili, Madarripa, Magarrwanalmirri, Djambarrpuynu, Marrakulu, Gumaitj, Galpu, Dhaluangu, Wangurri, Warramirri, Naymil, Riritjingu, tribes respectfully showeth.

1. That nearly 500 people of the above tribes are residents of the land excised from the Aboriginal Reserve in Arnhem Land.
2. That the procedures of the excision of this land and the fate of the people on it were never explained to them beforehand, and were kept secret from them.
3. That when Welfare Officers and Government officials came to inform them of decisions taken without them and against them, they did not undertake to convey to the Government in Canberra the views and feelings of the Yirrkala aboriginal people.
4. That the land in question has been hunting and food gathering land for the Yirrkala tribes from time immemorial: we were all born here.
5. That places sacred to the Yirrkala people, as well as vital to their livelihood are in the excised land, especially Melville Bay.
6. That the people of this area fear that their needs and interests will be completely ignored as they have been ignored in the past, and they fear that the fate which has overtaken the Larrakeah tribe will overtake them.
7. And they humbly pray that the Honourable the House of Representatives will appoint a Committee, accompanied by competent interpreters, to hear the views of the people of Yirrkala before permitting the excision of this land.
8. They humbly pray that no arrangements be entered into with any company which will destroy the livelihood and independence of the Yirrkala people.

And your petitioners as in duty bound will ever pray God to help you and us.

(English language translation.)

Bukudjulni gonga’yurri napurrunha Yirrkalalili yulnunha malanha Balamumu, Narrkala, Gapiny, Miliwurrwurr, nanapurrnu dhawalama mala, ga Djapu, Mangalili, Madarripa, Magarrwanalmirri, Djambarrpuynu, Marrkulu, Gumaitj, Galpu, Dhaluangu, Wangurri, Warramirri, Naymil, Riritjingu malamanapanmirri djal dhunapa.

2. Dhuwala wanga djaw’yunna ga nhaltjana yurru yolnunudja dihiyala wanga nura nhaltjanna dhu dharrpanna yolnu walandja yakana lakarama madayangumuna.
4. Dhuwala wanga napurrunyu balanu larrunarawu napurrungu nathawu, guyawu, miyapunuwu, maypalwu nunhi napurruru gana nhinana bitjarraiyi nathilimirri, napurruru dhawalguyanana dihiyala wanganura.
5. Dhuwala wanga yurru dharrpalnha yurru yolnuwalandja malawala, ga dharrpalnha
dhuwala bala yolnuwuyndja nhinanharawu Melville Baythrurr wanga balandayu
djaw’yun nyumukunin.

6. Dhuwala yolnundja mala yurru nhamana balandawunu nha mulkurru nhama yurru moma
ga daranun yalalanumirrinha nhaltjanna dhu napurru bitjarra nhakuna Larrakeahyu
momara walalanguwuy wanga.

7. Nuli dhu bungawayu House of Representatives djaw’yun yulnuwala nathili yurru nha dhu
lakarama interpreteru bungawawala yolnu matha, yurru nha dhu djaw’yun wangandja.

8. Nunhiyina dhu marrlayun marrama’ndja nhinanharawu yolnuwu marrnamathinyarawu.
Dhuwala napurru yolnu mala yurru liyamirriyama bitjan bili marr yurru napurru nha
gonga’yunna wagarr’yu.

(Australian matha.)

[STAMP]
I certify that this Petition
Is in conformity with the
Standing Orders of the
House

14/8/63 Clerk of the House

[Signatures]

Milirrpum

Djalalingba Manunu
Daymbalipu Larrakan
Dhayila Wulanybuma
Dundiwuy Wawunymarra
Dhuygala Nyabilingu
Raiyin

[STAMP]

House of Representatives
RECORD 3023
14 August 1963

CLERK
The Humble Petition of the Undersigned aboriginal people of Yirrkala, being members of the Balamumu, Narrkala, Gapiny, Miliwurrwurr people and Djapu, Mangalili, Madarrpa, Magarrwanalmirri, Djambarrpuynu, Gumaitj, Marrakulu, Galpu, Dhaluangu, Wangurri, Warramirri, Naymil, Riritjingu, tribes respectfully showeth.

1. That nearly 500 people of the above tribes are residents of the land excised from the Aboriginal Reserve in Arnhem Land.

2. That the procedures of the excision of this land and the fate of the people on it were never explained to them beforehand, and were kept secret from them.

3. That when Welfare Officers and Government officials came to inform them of decisions taken without them and against them, they did not undertake to convey to the Government in Canberra the views and feelings of the Yirrkala aboriginal people.

4. That the land in question has been hunting and food gathering land for the Yirrkala tribes from time immemorial: we were all born here.

5. That places sacred to the Yirrkala people, as well as vital to their livelihood are in the excised land, especially Melville Bay.

6. That the people of this area fear that their needs and interests will be completely ignored as they have been ignored in the past, and they fear that the fate which has overtaken the Larrakeah tribe will overtake them.

7. And they humbly pray that the Honourable the House of Representatives will appoint a Committee, accompanied by competent interpreters, to hear the views of the people of Yirrkala before permitting the excision of this land.

8. They humbly pray that no arrangements be entered into with any company which will destroy the livelihood and independence of the Yirrkala people.

And your petitioners as in duty bound will ever pray God to help you and us.

(English language translation.)

Bukudjulni gonga’ yurri napurrunha Yirrkalalili yulnunha malanha Balamumu, Narrkala, Gapiny, Miliwurrwurr, nanapurr dhuluwa mala, ga Djapu, Mangalili, Madarrpa, Magarrwanalmirri, Djambarrpuynu, Marrkulu, Gumaitj, Galpu, Dhaluangu, Wangurri, Warramirri, Naymil, Riritjingu malamanapanmirri djal dhunapawa.


2. Dhuwala wanga djaw’yunna ga nhaltjana yurru yulnununjdja dhiyala wanga nura nhaltjanna dhu dharrpanna yulnu walandja yakana lakarama madayangumuna.


4. Dhuwala wanga napurrunyu balanu larrunaruwu napurrungu nathawu, guyawu, miyapunuwu, maypalwu nunhi napurrug anhinana bitjarrayi nathilimirri, napurrugu dhawalguyanana dhiyala wanganura.
5. Dhuwala wanga yurru dharrpalnha yurru yuluwalandja malawala, ga dharrpalnha dhuwala bala yuluwuyndja nhinanharawu Melville Baythurru wanga balandayu djaw'yun nyumukunin.

6. Dhuwala yulnundja mala yurru nhamana balandawunu nha mulkurru nhama yurru moma ga daranun yalalanumirrinha nhaltjanna dhu napurru bitjarra nhakuna Larrakeahyu momara walalanguwuy wanga.


(Australian matha.)

[STAMP]
I certify that this Petition Is in conformity with the Standing Orders of the House

28/8/63 Clerk of the House

[Signatures]

Milirrpum

Djalalingba Manunu
Daymbalipu Larrakan
Dhayila Wulanybuma
Dundiwy Wawunymarra
Dhuygala Nyabilingu
Raiyin